

Пешкова Ю. В.

ОСОБЕННОСТИ РАБОТЫ С ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИМИ ТЕКСТАМИ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В СТУДЕНЧЕСКОЙ АУДИТОРИИ

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2009/2-2/46.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2009. № 2 (21): в 3-х ч. Ч. II. С. 110-112. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2009/2-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

гу, да и вовсе не хотел бы уйти от безнадежной разорённости моего пошлого мира. (...) Но сила всегда нравится, и, если смешно спорить с прошлым, а тем более звать его - и откуда, я бы хотел это знать, может оно прийти, - то иногда им, этим прошлым, трудно не залюбоваться. Цельность лермонтовской мечты для меня, по крайней мере, обаятельна» [4: 540]. Эти слова подтверждают, что культура XIX века уже воспринималась к тому времени как далёкое, невозвратимое прошлое. С точки зрения Анненского, «звёзды и волны, как они не сверкают и не мерцают» (имеются в виду излюбленные романтические символы), уже не могут принести утешение человеку, живущему на рубеже XIX-XX веков, видевшему в своей эпохе разные «соблазнительные бездны и сомнительные уголки», пережившему тот кризис, которого не ведал «Золотой век».

В данном контексте для нас очень важны обе рассмотренные нами точки зрения, свидетельствующие, с одной стороны, об уникальности духовного и художественного феномена Лермонтова, с другой стороны - о его различном выражении и отражении в русской литературе. Проблема русского романтического персонализма, которую называет и определяет Василий Зеньковский, очень мало исследована и в XX веке, и в настоящее время, поэтому является весьма значимой и перспективной для новых исследований. Проблема влияния лермонтовского романтизма на эстетику и художественные методы литературы «Серебряного века» также требует отдельного изучения. Таким образом, два рассмотренных нами различных подхода к лермонтовскому творчеству помогают наметить новые пути его исследования, которые совсем не противоречат друг другу, а напротив, находятся в тесной взаимосвязи и являются разными гранями единого целого.

Список использованной литературы

1. **Анненский И. Ф.** Избранные произведения. - Л., 1988.
2. **Блок А. А.** Педант о поэте // Русская Европа. - 2005. - № 2.
3. **Блок А. А.** Собрание сочинений в 8 тт. - М.-Л., 1962. - Т. 5.
4. **Лермонтов М. Ю.** Лирика. - М., 2006.
5. **Фаталист. Зарубежная Россия и Лермонтов.** - М., 1999.

ОСОБЕННОСТИ РАБОТЫ С ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИМИ ТЕКСТАМИ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В СТУДЕНЧЕСКОЙ АУДИТОРИИ

*Пешкова Ю. В.
МГУ им. М. В. Ломоносова*

Преподавание иностранных языков, бесспорно, основывается на работе с текстом. Текст является основной учебно-методической единицей обучения. Использование на уроках иностранного языка текстов различной тематики, в том числе и аутентичных, может не только улучшить грамматические навыки учащихся, расширить и обогатить их лексический запас, но и в целом повысить мотивацию, заинтересованность учащихся в предмете. Одной из важнейших особенностей организации работы с текстом на уроках иностранного языка является развитие у учащихся механизма вероятностного прогнозирования, или языковой догадки.

Вероятностное прогнозирование можно определить как «порождение гипотез, предвосхищение хода событий» [Соловова 2006: 131]. Развитие у учащихся механизма вероятностного прогнозирования позволяет облегчить работу с незнакомым текстом на уроке, а также снять трудности до чтения текста. Важно развивать у студентов навык адекватного понимания иноязычного текста, умение анализировать текст с помощью языковых ассоциаций и догадки [Болгова, Халеева 1989: 127]. Стоит отдельно рассмотреть особенности работы с публицистическим текстом на уроках иностранного языка.

Как отмечает Т. Г. Добросклонская, работа с текстами СМИ в учебной аудитории дает преподавателям большие возможности в решении ряда методических задач: от тренировки восприятия текста и расширения лексического запаса до развития навыков устной речи и получения новых знаний о стране изучаемого языка. Газета - богатейший языковой и социокультурный тезаурус, неиссякаемый источник живой информации о культуре и истории страны изучаемого языка, а также текст, отражающий все нюансы движения языковой нормы [Добросклонская 2005: 236]. Газета доступна и удобна в обращении, а работа с ней в ходе занятий по иностранному языку не требует дополнительных технических устройств. Именно поэтому работа с публицистическими текстами должна составлять неотъемлемую часть занятия по иностранному языку. Представляется, что аутентичные статьи могут использоваться, прежде всего, при работе со старшей аудиторией, например, со студентами, продолжающими изучать иностранный язык.

Используя аутентичные тексты на уроках иностранного языка, важно понимать, что слова существуют не изолированно, а включены в сложную систему лексико-семантических отношений. Именно эти отношения, согласно Е. Н. Солововой, и определяют характер прогнозирования. Смысловое прогнозирование связано с антиципацией и определяется тем, насколько глубоко учащимся знаком контекст. Важной составляющей работы с текстом является формирование у учеников умения и привычки думать над текстом до чтения, прогнозировать тему, содержание текста, а также опираться при анализе текста на внетекстовую информацию - систему заголовка и подзаголовка текста [Светловская 1991: 62].

В отечественной методике принято выделять различные этапы работы с текстом. Однако, анализ заголовка как отдельный этап работы с текстом, к сожалению, рассматривается не всеми методистами. Так, В. М. Фадеев, исходя из целей обучения иностранным языкам в современной школе, различает два этапа рабо-

ты с текстом. *Первый этап* - собственно чтение как процесс получения информации из текста. Этот этап обязателен в работе с любым текстом. *Второй этап* - беседа, основанная на материале, взятом из прочитанного текста. По мнению В. М. Фадеева, не все тексты могут быть использованы для этой цели. Данный этап работы выборочный и распространяется на тексты, которые наиболее подходят для речевой практики [Фадеев 1979: 28]. В рамках второго этапа преподаватель может предложить учащимся обсудить проблемный вопрос, связанный с прочитанным текстом, или попросить их высказать собственное мнение.

Е. Н. Соловова различает три этапа работы с текстом на уроках иностранного языка: дотекстовый, текстовый и послетекстовый этапы [Соловова 2006: 160]. Именно дотекстовый этап, по мнению Е. Н. Солововой, включает в себя работу с заголовком текста. Целью данного этапа является сокращение возможных речевых и языковых трудностей. Стоит также отметить, что при чтении публицистического текста дотекстовый этап может содержать и анализ подзаголовка, который знакомит читателей с проблематикой статьи. Заголовок незнакомого текста воспринимается читателем как слово, не отягощенное контекстом [Корытная 1994: 107]. При чтении заглавия читатель строит гипотезы и предположения относительно содержания всего текста, которые в дальнейшем опровергаются либо подтверждаются.

На следующем, текстовом, этапе осуществляется контроль сформированности у учащихся различных языковых навыков и речевых умений. Послетекстовый этап будет присутствовать лишь в том случае, когда текст используется не как средство формирования умения читать, а для развития продуктивных умений в устной или письменной речи. Задача послетекстового этапа состоит в том, что использовать ситуацию текста в качестве языковой, речевой, содержательной опоры для развития умений в устной или письменной речи. Интересно отметить, что после чтения текста учащиеся могут вернуться к заголовку и обсудить, оправдались ли их читательские ожидания и ассоциации, выстроенные до прочтения. Подобная схема работы с текстом позволяет не только минимизировать возможные сложности в работе с текстом, но и наиболее точно понять основную идею текста, авторскую точку зрения. Это касается не только художественных текстов, но и публицистических, ведь зачастую именно публицистические тексты требуют от учащихся знания культурологической и страноведческой информации.

Так, в октябре 2007 г. нами был проведен опрос среди студентов факультета иностранных языков и регионоведения МГУ им. М.В. Ломоносова, изучающих немецкий как первый и второй иностранные языки. Предполагалось, что студенты, принявшие участие в анкетировании, обладают необходимым запасом фоновых знаний. Общее число респондентов, принявших участие в опросе, составило 50 человек (из них лица мужского пола - 7 чел., женского - 43 чел.). Средний возраст студентов составил 18-20 лет.

С нехваткой фоновых знаний студенты столкнулись при подборе ассоциаций к следующему заголовку - «3. Oktober». Практически все респонденты указывали в своих ответах те или иные события, но некоторые из них не пояснили, о чем именно идет речь. Несмотря на то, что полученные ответы были различными (см. Диаграмму 1), большинство из опрошенных студентов (22 человека) успешно справились с заданием и указали в качестве возможной темы статьи празднование дня объединения Германии. Четыре студента не дали ответа на вопрос. Очевидно, что дата, указанная в заголовке, не ассоциируется у некоторых студентов с историей Германии. Так, трое опрошенных предположили, что речь в тексте может идти о штурме Белого дома; два студента указали на запуск спутника как возможную тему публикации. Помимо этого студентами были сделаны такие предположения как празднование Октоберфеста, дня учителя или теракт, которые не соответствуют действительно содержанию публикации. Таким образом, при выполнении задания студенты столкнулись с трудностями, вызванными нехваткой общих фоновых знаний.

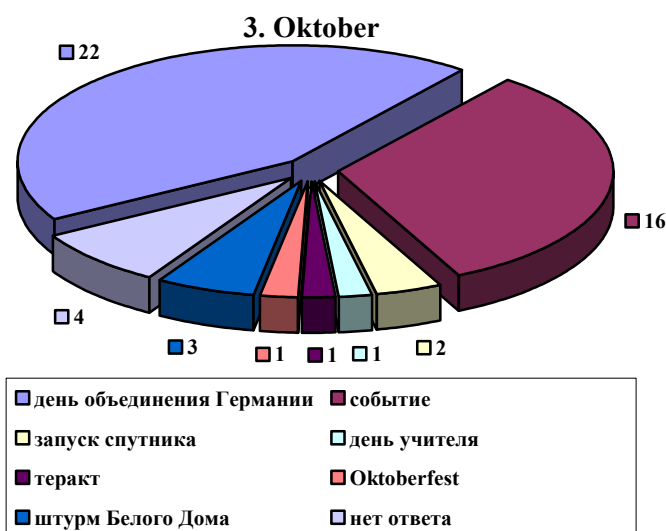


Диаграмма 1

В целом результаты опроса показали отсутствие у студентов необходимых навыков работы с заголовком публицистического текста на иностранном языке. Помимо этого можно предположить, что опрошенные нами учащиеся не знают контекст и не обладают достаточным запасом общих фоновых знаний в области культуры и истории Германии. Таким образом, развитие у учащихся такого важного читательского умения, как прогнозирования, т.е. умения предполагать, предвосхищать содержание текста по заглавию, и группе ключевых слов, является важным моментом подготовительного этапа работы с текстом.

Среди приемов, способствующих формированию умения читать тексты различного характера, особое внимание следует уделять заданиям, развивающим механизм прогнозирования (антиципации): прогнозирование содержания текста по заголовку, эпиграфу; составление предварительного плана текста до его чтения с учетом заголовка, характера текста [Ипполитова 1999: 16-17]. Подобные предтекстовые задания, способствуют целенаправленному чтению, а также заставляют учеников более глубоко осмыслить содержание текста, приучают учащихся начинать процесс осмысления текста еще до чтения. Так, например, перед прочтением текста преподаватель может предложить студентам написать ассоциации, а затем обсудить их в виде дискуссии. Работа с заголовком текста может также включать в себя анализ лексических сложностей.

Газетные статьи, бесспорно, содержат свежую, актуальную информацию и интересные аутентичные тексты, которые дают учащимся естественный стимул для развития навыков и умений. Правильное использование газетных публикаций на уроках иностранного языка может не только помочь ученикам развить навыки чтения, но и позволит им овладеть грамматическими структурами изучаемого языка, а также обогатить свой словарный запас. При подготовке к занятиям по иностранному языку преподаватель может выбирать тексты различных жанров. Более того, варьироваться может и тематика статей - интересные, проблемные материалы могут увеличить заинтересованность учащихся в учебном процессе и предмете в целом.

Работа с заголовком является важным этапом работы с публицистическим текстом на уроке иностранного языка. Именно анализ заголовка перед прочтением позволяет преодолеть возможные языковые и смысловые трудности, связанные с пониманием культурологических и лингвострановедческих компонентов содержания текста. Сложности могут быть сняты до того, как учащиеся приступили к чтению текста путем выполнения различных дотекстовых упражнений. После чтения необходимо вернуться к заглавию и проанализировать основную идею текста, а также совпадение читательских ожиданий с действительным содержанием статьи.

Список использованной литературы

1. Болгова Л. А., Халеева И. И. Работа с текстом на уроке немецкого языка. - М.: Высш. шк., 1989.
2. Вшивкова Т. В. Антиципация в процессе понимания текста: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. - М., 1987.
3. Добросклонская Т. Г. Вопросы изучения медиатекстов (опыт исследования современной английской речи). - М.: Едиториал УРСС, 2005.
4. Ипполитова Н. А. Особенности обучения чтению в начальной школе // Начальная школа: плюс-минус. - М., 1999. - № 5. - С. 16-23.
5. Корытная М. Л. Вопросы подготовки экспериментального исследования роли заголовка и ключевых слов в понимании текста // Слово и текст: актуальные проблемы психолингвистики. - Тверь, 1994.
6. Светловская Н. Н. Методика внеклассного чтения: Кн. для учителя. - М.: Просвещение, 1991. - 2-е изд., перераб.
7. Соловова Е. Н. Практикум по базовому курсу методики обучения иностранным языкам: Учеб. пособие для вузов. - М.: Просвещение, 2006.
8. Фадеев В. М. Домашнее чтение в старших классах, его организация и приемы контроля. - М., 1979.

ВОПРОС ОБ ОПИСАНИИ КАК ФУНКЦИОНАЛЬНО-СМЫСЛОВОМ ТИПЕ РЕЧИ В СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВИСТИКЕ

Подосинникова А. Н.

Марийский государственный университет

Во внешнем облике речи, в ее строе очень многое зависит от той задачи, которую ставит перед собой говорящий. Одно дело описать какой-либо предмет или явление, другое - рассказать о нем, третье - объяснить его причины. В каждом из этих случаев строй речи будет существенно меняться. В процессе развития мышления, речи выработались наиболее экспрессивные, экономные и точные способы, схемы, словесные структуры для соответствующих языковых задач. Поэтому уже издавна выделяют такие важные, существенные компоненты речи, как описание, повествование, рассуждение, которые в лингвистике принято называть функционально-смысловыми типами речи (ФСТР), что подчеркивает их зависимость от назначения речи и ее смысла.

Термин «функционально-смысловой тип речи» введен в научное обращение профессором О. А. Нечаевой в 1974 году. Согласно ее концепции выделяются следующие функционально-смысловые типы речи: описание, повествование и рассуждение, которые имеют конкретное значение, выражающееся в соответствующей языковой структуре. Это традиционная концепция, которой придерживаются и такие ученые, как М. Р. Львов, Г. Я. Солганик (к упомянутым трем добавляет еще определение и объяснение), В. В. Одинцов (добавляет к описанию, повествованию, рассуждению определение (объяснение), характеристику как разно-